

Azienda Sanitaria Locale Rieti

U.O.S. SVILUPPO COMPETENZE E FORMAZIONE

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

n° 1786 del 04 SET. 2018

Oggetto: Cooperazione tra l'ASL Rieti e la Scuola di Fisioterapia "Rhein - Kolleg" di Meckenheim (Germania), nell'ambito del progetto (Erasmus +) per la frequenza di tirocinio pratico presso l'UOC Medicina Fisica e Riabilitativa - Ospedale "San Camillo de Lellis" Rieti.

Il Dirigente sottoscrivendo il presente provvedimento, attesta che lo stesso, a seguito dell'istruttoria effettuata, nella forma e nella sostanza, è totalmente legittimo, ai sensi dell'art. 1 della L. n. 20/1994 e ss.mm.ii., assumendone di conseguenza la relativa responsabilità, ex art. 4, comma 2, L. n. 165/2001, nonché garantendo l'osservanza dei criteri di economicità, di efficacia, di pubblicità, di imparzialità e trasparenza di cui all'art. 1, comma 1°, L. n. 241/1990, come modificato dalla L. n. 15/2005. Il dirigente attesta, altresì, che il presente provvedimento è coerente con gli obiettivi dell'Azienda ed assolutamente utile per il servizio pubblico ai sensi dell'art. 1, L. n. 20/1994 e ss.mm.ii.;

L'Estensore

Dott.ssa Nadia Tomassini

Firma

Nadia Tomassini

Data

04.09.2018

Il Responsabile del Procedimento:

Dott. Marino Formichetti

Firma

[Firma]

Data

04.09.2018

Il Responsabile dell'U.O.S.:

Dott.ssa Monica Prati

Firma

[Firma]

Data

04.09.2018

Il Direttore della U.O.C. Economico Finanziaria con la sottoscrizione del presente atto attesta che lo stesso non comporta scostamenti *sfavorevoli* rispetto al budget economico.

Voce del conto economico su cui imputare la spesa _____

Data _____

Firma _____

Dott.ssa Barbara Proietti

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

Visto l'art. 4, comma 2, del D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165 concernente le attribuzioni dei dirigenti nelle amministrazioni pubbliche;

Visto l'Atto Aziendale approvato con DCA n.113 del 18/3/2015 pubblicato sul B.U.R.L. n. 33 S.O. n.1 del 23 aprile 2015 da cui si rileva l'organizzazione aziendale ed il funzionigramma;

Vista la deliberazione n.7/D.G. del 12.12.2017 di attribuzione delle deleghe al Direttore Amministrativo, al Direttore Sanitario ed ai dirigenti delle strutture aziendali in relazione agli incarichi formalmente conferiti ed i conseguenti successivi atti di delega;

IL DIRIGENTE/DIRETTORE DELLA U.O.S. SVILUPPO COMPETENZE E FORMAZIONE

PREMESSO che la Scuola di Fisioterapia "Rhein-Kolleg" di Meckenheim (Germania), ha avanzato la proposta di attivazione tramite e-mail in data 06.06.2018, di una cooperazione con codesta Azienda al fine di consentire lo svolgimento di tirocinio pratico nell'ambito del progetto (Erasmus +) (all.1) per stage formativi nella formazione e specializzazione professionale;

CHE è comune desiderio di promuovere la cooperazione a livello internazionale, al fine di offrire agli studenti della Scuola suddetta la possibilità di svolgere un tirocinio pratico per migliorare e promuovere la competenza professionale a livello internazionale. Lo scopo del progetto (Erasmus +) è promuovere le competenze sociali ed interculturali nonché della conoscenza di lingue straniere e lo sviluppo di conoscenze professionali;

VISTA la deliberazione n. 156/D.G. del 05/02/2002 di approvazione del regolamento per le modalità di accesso e svolgimento della frequenza presso le strutture dell'Azienda;

VISTA la proposta di accordo di cooperazione di cui all'allegato schema che costituisce parte integrante e sostanziale del presente atto (allegato 2), che di seguito si riepiloga:

- Struttura di frequenza individuata: UOC Medicina Fisica e Riabilitativa dell' Ospedale San Camillo de Lellis Rieti
- Anno scolastico: 2018/2019;
- Modalità: turnazione di n. 4 allievi che si alterneranno durante un periodo fino a 4 settimane (80 ore circa) per un totale di 40 allievi;

VISTO il parere favorevole in merito alla proposta di intesa in argomento, espresso dal Resp.le della UOC Medicina Fisica e Riabilitativa Dott. Marcelli Vittorio, e dal Resp.le del Dipartimento Aziendale delle Professioni Aziendali Dott. Falchetti Ballerani Vittorio, che integra come segue quanto previsto nella proposta di accordo di cooperazione;

RILEVATO che l'accordo di cooperazione di cui trattasi prevede la validità nell'anno accademico 2018/2019;

Oggetto: Cooperazione tra l'ASL Rieti e la Scuola di Fisioterapia "Rhein - Kolleg" di Meckenheim (Germania), nell'ambito del progetto (Erasmus +) per la frequenza di tirocinio pratico presso l'UOC Medicina Fisica e Riabilitativa - Ospedale "San Camillo de Lellis" Rieti.

Pag. 3 di 4

RILEVATO altresì che i tirocinanti saranno assicurati dalla Scuola suddetta e che l'attività di cui trattasi non comporta oneri a carico dell'Azienda;

VISTO il D. Lgs. 502/92 e successive modificazioni ed integrazioni;

DATO ATTO che la proposta è coerente con il vigente Piano Triennale della Prevenzione della Corruzione e del Programma Triennale per la Trasparenza e l'Integrità;

DETERMINA

- DI STIPULARE, per i motivi esposti in premessa, tra l'ASL Rieti e la Scuola di Fisioterapia "Rhein - Kolleg" di Meckenheim (Germania), un accordo di cooperazione nell'ambito del progetto (Erasmus +) per la frequenza di tirocinio pratico presso l'UOC Medicina Fisica e Riabilitativa - Ospedale "San Camillo de Lellis" Rieti, a decorrere dalla data di sottoscrizione, secondo all'allegato schema che costituisce parte integrante e sostanziale del presente atto (allegato 2);
- DI LIMITARE l'efficacia della stipula all'anno scolastico 2018/2019;
- DARE ATTO che l'attività di cui trattasi non comporta oneri a carico dell'Azienda e che gli aspetti assicurativi sono a carico la Scuola di Fisioterapia "Rhein-Kolleg" di Meckenheim (Germania);
- DI DICHIARARE il presente provvedimento immediatamente esecutivo non essendo sottoposto al controllo regionale, ai sensi del combinato disposto dell'art. 30 della L.R. n. 18/94 e successive modificazioni ed integrazioni e degli artt. 21 e 22 della L.R. n. 45/96;
- DI DISPORRE che il presente atto venga pubblicato nell'albo pretorio on-line aziendale ai sensi dell'art. 32, comma 1, della legge 18.09.2009, n. 69 e del D.Lgs 14.03.2013 n. 33.

in oggetto ☐

per esteso ☒

Il Responsabile
U.O.S. Sviluppo Competenze e Formazione
Dott.ssa Monica Prati



VERIFICATA DAL DIRETTORE AMMINISTRATIVO O DAL DIRETTORE SANITARIO:

☐ Il Direttore Amministrativo: Dott.ssa Anna Petti

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO
Dott.ssa Anna Petti

☐ Il Direttore Sanitario: Dott. Vincenzo Rea

La presente Determinazione è inviata al Collegio Sindacale in data 04 SET. 2018

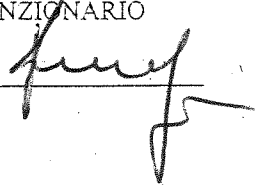
La presente Determinazione è esecutiva ai sensi di legge 04 SET. 2018

La presente Determinazione viene pubblicata all'albo pretorio on-line aziendale ai sensi dell'art. 32, comma 1, della legge 18.09.2009, n. 69 e del D.Lgs 14.03.2013 n. 33 in data 04 SET. 2018

in oggetto ☐ per esteso ☒

Rieti li 04 SET. 2018

IL FUNZIONARIO





Erasmus+

Nationale Agentur
beim Bundesinstitut
für Berufsbildung

NA BiBB
BILDUNG FÜR EUROPA

Contratto Partecipanti

Per stage formativi ERASMUS+ nella formazione e specializzazione professionale

[Si prega di riempire i campi in grigio. Il presente modello può essere integrato dalla Istituzione di provenienza, in quanto il modello contiene i requisiti minimi. I testi nelle parentesi quadre [] servono come indicazioni.]

Azione guida 1 – FORMAZIONE E SPECIALIZZAZIONE PROFESSIONALE

Istituzione di provenienza: **Rhein-Kolleg Staatlich anerkannte Physiotherapieschule**

Nr. Progetto: **2014-1-DE02-KA102-000438**

Indirizzo: **An der Alten Eiche 10, 53340 Meckenheim**

di seguito: "Istituzione",

rappresentata per la firma della presente contratto da: Zabawa, Georg Direttore didattico

da una parte, e

Sig./Sig.ra **[Cognome e nome specializzando, studente, partecipante]**

Data di nascita:

Cittadinanza:

Sesso: [m/f]

Indirizzo: [Indirizzo ufficiale completo]

Telefono:

E-Mail:

Formazione professionale:

Numero anni completati (di formazione) nella formazione e specializzazione professionale:

I contributi erogati comprendono:

Sostegno per necessità particolari (contributo per partecipanti con disabilità) ☐

Mezzi erogati per partecipanti in condizioni disagiate ☐

Conto bancario su cui versare i contributi:

Titolare del conto (se diverso dal Partecipante):

Nome della banca:

BLZ/BIC/SWIFT:

Nr. conto/IBAN:

di seguito "il Partecipante" dall'altra,

concordano le Condizioni Speciali e gli Allegati sotto riportati, che costituiscono parte integrante del presente Contratto (di seguito "Contratto").

Azione guida 1 – LA MOBILITA' NELLA FORMAZIONE PROFESSIONALE

Allegato I	Contratto formativo per Stage formativi Erasmus+ nella formazione e specializzazione professionale e accordo di qualità
Allegato II	Condizioni generali

Le disposizioni contenute nelle Condizioni generali hanno priorità rispetto agli allegati.

[Per l'Allegato I del presente documento non sussiste l'obbligo di fornire i contratti di studio con firme originali. Si possono accettare anche le copie scannerizzate delle firme.]

CONDIZIONI SPECIALI

ARTICOLO 1 – OGGETTO DEL CONTRATTO

- 1.1 L'Istituzione supporta il Partecipante nella realizzazione di uno stage formativo in mobilità nel quadro del Programma Erasmus+.
- 1.2 Il Partecipante riceve i contributi per l'ammontare della somma fissata nell'Articolo 3.1 e realizza lo stage formativo in mobilità, così come descritto nell'Allegato I.
- 1.3. Entrambe le parti possono, mediante comunicazione formale scritta o per via elettronica, proporre e approvare modifiche contrattuali. Le relative disposizioni della Legge sulla Formazione professionale restano comunque invariate.

ARTICOLO 2 – ENTRATA IN VIGORE E DURATA DELLA MOBILITA'

- 2.1 La Contratto entra in vigore alla data della firma dell'ultima delle due Parti.
- 2.2 La fase di mobilità inizia al più presto il [Data] e termina al più tardi il [Data]. La data di inizio della fase di mobilità è rappresentata dal primo giorno in cui il Partecipante deve essere presente nella Istituzione ospitante. Se l'Istituzione stabilisce per i Partecipanti un corso linguistico, che costituisce parte essenziale della fase di mobilità all'estero e tale corso si tiene in una Organizzazione diversa dalla Istituzione ospitante, vale quanto segue: la data di inizio della fase di mobilità è rappresentata dal primo giorno di partecipazione al corso linguistico al di fuori della Istituzione ospitante. La data di fine della fase di mobilità è rappresentata dall'ultimo giorno in cui il Partecipante deve essere presente nella Istituzione ospitante.
- 2.3 Il Partecipante riceve i contributi per la durata della fase di mobilità. Il numero dei giorni potrà, se necessario, comprendere oltre alla durata definita al punto 2.2 anche un giorno per il viaggio di andata e un giorno per il viaggio di ritorno.
- 2.4 Le richieste dirette alla Istituzione per il prolungamento della durata del soggiorno dovranno essere presentate entro e non oltre un mese prima del termine della fase di mobilità.
- 2.5 Nel transcript of records dell'attestato di stage o di una certificazione allegata a questi documenti vengono confermate le date di inizio e fine della durata dell'mobilità.

ARTICOLO 3 – CONTRIBUTI EROGATI

- 3.1 I contributi erogati per la fase di mobilità ammontano alla somma di EUR .

Tale importo è così suddiviso:

- € per spese di viaggio
- € per spese individuali di supporto /soggiorno
- € per preparazione linguistica
- € per spese straordinarie
- € per supporto in caso di necessità particolari
(contributo per partecipanti con disabilità)

- 3.2 [Apporre una X nella casella pertinente]

☐ [Opzione 1]

Al Partecipante alle attività in mobilità vengono corrisposti interamente i contributi per spese di viaggio, per spese individuali di supporto /soggiorno e per supporto linguistico.

☒ [Opzione 2]

L'Istituzione fornisce il contributo per spese di viaggio, soggiorno e supporto linguistico dei Partecipanti alle attività della mobilità come prestazione in natura. L'Istituzione eroga il contributo per la mobilità degli studenti sul posto. In tal caso l'Istituzione deve assicurare che il trasporto, il soggiorno e il supporto linguistico corrispondano agli standard di qualità e di sicurezza.

☐ [Opzione 3]

Il Partecipante riceve i contributi per l'ammontare di EUR, di cui EUR per spese di viaggio, soggiorno ed eventualmente supporto linguistico mediante bonifico.

Il rimanente importo di EUR viene erogato all'Istituzione come segue: EUR per spese di viaggio, EUR per supporto individuale e EUR per supporto linguistico. In tal caso l'Istituzione deve assicurare che il trasporto, il vitto e alloggio e il supporto linguistico corrispondano agli standard di qualità e sicurezza.

3.3 Contributi personali: (se del caso)

Le spese di soggiorno superano il contributo UE. Il titolare del progetto raccoglie un contributo personale del Partecipante per un totale di EUR .

L'importo è così suddiviso:

- € in aggiunta per le spese di viaggio,
- € in aggiunta per spese individuali di supporto /soggiorno
- € in aggiunta per la preparazione linguistica e culturale
- € commissioni di intermediazione all'Estero
- € varie ed eventuali, e cioè

I contributi personali possono essere raccolti solamente per prestazioni di cui il Partecipante usufruisce direttamente. Essi non possono servire a copertura di spese di organizzazione, di assistenza e di personale del titolare del progetto o di sue strutture partner.

- 3.4 Qualora non venga erogato ai Partecipanti l'intero contributo (Articolo 3.2 Opzione 2 o 3) ovvero qualora debbano essere raccolti contributi personali, il titolare del progetto è tenuto su richiesta a documentare al Partecipante l'utilizzo della quota non versata e/o del contributo personale in base alle spese effettive. In tal senso le spese debbono essere comprovate con fatture del fornitore diretto delle prestazioni (fornitore di servizi/fornitore).
- 3.5 Il rimborso di spese connesse effettivamente con particolari necessità (contributo aggiuntivo per Partecipanti con disabilità) si realizza – se del caso – in base alla documentazione presentata dal Partecipante.
- 3.6 L'utilizzo dei contributi a copertura di spese analoghe, già saldate con contributi europei, non è ammesso.
- 3.7 Fermo restando quanto previsto dall'Articolo 3.6 il contributo aggiuntivo è cumulabile con ogni altra fonte di finanziamento, inclusi gli introiti ottenuti dai Partecipanti per lavoro svolto assieme allo studio ovvero al tirocinio, nella misura in cui siano svolte le attività previste nell'Allegato I.

- 3.8 I contributi o le parti degli stessi debbono, in caso di mancato rispetto delle disposizioni del presente contratto da parte del Partecipante, essere da quest'ultimo restituiti. Tuttavia non viene richiesta restituzione se il Partecipante è stato impossibilitato da forza maggiore a portare a termine le sue attività in mobilità secondo quanto definito nell'Allegato I. L'Istituzione di provenienza comunica i casi di questo tipo alla NA e richiede l'approvazione della NA.

ARTICOLO 4 – MODALITA' DI PAGAMENTO

- 4.1 Entro 30 giorni dalla firma della contratto da parte di entrambi i contraenti e non oltre la data di inizio della fase di mobilità ovvero al ricevimento della conferma di arrivo, viene erogato al Partecipante un acconto per l'ammontare del **[indicare un tasso % tra 70 e 100]** dell'importo stabilito nell'Articolo 3. Se il Partecipante non presenta la relativa documentazione nei tempi prescritti, è possibile in casi eccezionali, consentire una erogazione successiva dell'acconto, secondo la tempistica dell'Istituzione di provenienza.
- 4.2 Se l'erogazione di cui all'Articolo 4.1 è inferiore al 100 % dell'importo massimo del contributo, la trasmissione del questionario europeo online vale come richiesta del Partecipante di pagamento dell'importo residuo del contributo. L'Istituzione deve provvedere al pagamento dell'importo residuo entro 45 giorni ovvero, se scade un pagamento dovuto, procedere al recupero.

ARTICOLO 5 - ASSICURAZIONE ¹

- 5.1 Il Partecipante deve disporre di una sufficiente copertura assicurativa. Sono obbligatorie una assicurazione sanitaria, una assicurazione di responsabilità civile sul luogo di tirocinio o di lavoro e una assicurazione infortuni sul luogo di tirocinio o di lavoro. Fortemente consigliabile è una assicurazione privata di responsabilità civile. Esistono altre assicurazioni che possono essere stipulate secondo valutazione propria.
- 5.2 Assicurazione sanitaria
- Una assicurazione sanitaria paga le spese per la cura in caso di malattia. Il Partecipante ha l'obbligo di essere coperto da assicurazione sanitaria all'Esteri. L'Istituzione di provenienza ha l'obbligo di controllare che la copertura dell'assicurazione sanitaria si estenda anche all'Esteri.
- 5.3 Assicurazione di responsabilità civile sul luogo di lavoro
- Una assicurazione di responsabilità civile sul luogo di lavoro copre i danni che il Partecipante causa nel contesto lavorativo.
- Il Partecipante, l'Istituzione di provenienza o l'Istituzione ospitante garantiscono l'assicurazione di responsabilità civile sul luogo di lavoro. L'Istituzione di provenienza ha l'obbligo di controllare che esista una assicurazione di responsabilità civile sul luogo di lavoro.
- 5.4 Assicurazione infortuni sul luogo di lavoro
- L'assicurazione infortuni di legge copre le spese derivanti dal verificarsi di un infortunio sul lavoro o di una malattia professionale, per il recupero della salute e della capacità lavorativa del Partecipante.

¹ Una sufficiente copertura assicurativa del Partecipante è di particolare importanza. Altre informazioni sulla tutela assicurativa si trovano su www.na-bibb.de.

L'Istituzione di provenienza controlla e garantisce che esista una assicurazione infortuni sul posto di lavoro.

5.5 Assicurazione privata di responsabilità civile

Una assicurazione privata di responsabilità civile copre i danni che il Partecipante causa nel tempo libero.

Il Partecipante non ha l'obbligo di garantire una assicurazione privata di responsabilità civile all'Esterio, ma essa viene fortemente consigliata. L'Istituzione di provenienza ha l'obbligo di spiegare chiaramente al Partecipante l'esistenza del rischio.

ARTICOLO 7 – QUESTIONARIO EUROPEO (Relazione dei Partecipanti)

- 7.1. Il Partecipante riempie il questionario europeo online dopo la mobilità all'Esterio e lo trasmette entro 30 giorni, dopo aver ricevuto l'invito alla compilazione. L'Istituzione può esigere dai Partecipanti che non hanno compilato e trasmesso il questionario la restituzione parziale o totale dei contributi ricevuti.
- 7.2. Può essere inviato al Partecipante un questionario online integrativo, allo scopo di consentire una completa valutazione delle questioni di riconoscimento.

ARTICOLO 8 – DIRITTO APPLICABILE E FORO COMPETENTE

- 8.1. Al presente contratto si applica il Diritto Tedesco.
- 8.2. Foro competente esclusivo per liti tra l'Istituzione e il Partecipante derivanti da interpretazione, applicazione o validità del contratto è il Tribunale competente secondo la Legge nazionale vigente, salvo che tali liti non possano essere risolte per via stragiudiziale.

FIRME

Per il Partecipante

[Cognome / Nome]

Per la [Istituzione]

Zabawa, Georg Rhein-Kolleg PT Schule

[Firma]

[Luogo], [Data]

[Firma]

[Luogo], [Data]

Allegato I

ERASMUS+ CONTRATTO FORMATIVO IN MOBILITA' NELLA FORMAZIONE PROFESSIONALE (STUDENTE) ERASMUS+ LEARNING AGREEMENT FOR VET MOBILITY (LEARNER) ERASMUS+ CONTRAT PEDAGOGIQUE MOBILITE EFP

I. DATI DEL PARTECIPANTE - DETAILS ON THE PARTICIPANT - DONNEES SUR LE PARTICIPANT

Cognome, nome del Partecipante - Name of the participant – Nom du participant :

Settore professionale /professione - Field of vocational education – Champ de formation professionnelle:

Rhein-Kolleg

Titolare del progetto (nome, indirizzo) - Sending institution (name, address) - Organisme d'envoi (nom, adresse):

Rhein-Kolleg

Contatto presso l'Istituzione (nome, funzione, e-mail, tel) - Contact person (name, function, e-mail, tel)

Personne à contacter (nom, fonction, e-mail, tel) :

Zabawa Georg Schulleiter Rhein-Kolleg

* [Sono possibili cosiddetti contratti collettivi di formazione, se più Partecipanti si recano nello stesso periodo presso lo stesso Partner trattando gli stessi contenuti formativi. In tal caso riportare qui tutti i Partecipanti per nome. Ogni Partecipante firmerà nel punto III, inserire eventualmente altre righe. Non si accettano allegati.]

II. DATI DELLO STAGE FORMATIVO IN MOBILITÀ ALL'ESTERO DETAILS OF THE PROPOSED TRAINING PROGRAMME ABROAD DETAILS DU PROGRAMME DE MOBILITE PROPOSE A L'ETRANGER

Istituzione ospitante (nome, indirizzo) - Receiving organisation (name address) – Organisme d'accueil (nom, adresse):

Contatto (nome, funzione, e-mail, tel) - Contact Person (name, function, e-mail, tel) – Personne à contacter (nom, fonction, e-mail, tel):

Date previste di inizio e termine dello stage formativo - Planned dates of start and end of the placement period - Dates prévisionnelles de début et de fin de stage:

Conoscenze, abilità e competenze da acquisire - Knowledge, skills and competence to be acquired - Savoir, aptitudes et compétences professionnelles visés:

Programma dettagliato dello stage formativo - Detailed programme of the training period - Programme détaillé de la période de mobilité:

Compiti del Partecipante - Tasks of the trainee – Tâches du participant:

Monitoring e tutoraggio del Partecipante - Monitoring and mentoring of the participant – Suivi (Monitoring) et tutorat du participant:

Valutazione e convalida dello stage formativo - Evaluation and validation of the training placement – Evaluation et validation du stage:

44

III. ACCORDO TRA LE PARTI -

COMMITMENT OF THE PARTIES INVOLVED - ENGAGEMENT DES PARTIES PRENANTES

Con la firma del contratto il Partecipante, il titolare del progetto nonché l'Istituzione ospitante dichiarano il rispetto dei principi dell'accordo di qualità sotto indicati per un stage formativo Erasmus+. *Se necessario, aggiungere in basso un campo per una Istituzione intermediaria.*

By signing this document, the participant, the sending institution and the receiving organisation confirm that they will abide by the principles of the Quality Commitment for Erasmus+ training placements attached below. *If applicable, please add a box below for the signature of the intermediary organisation.*

En signant ce document, le participant, l'organisme d'envoi et l'organisme d'accueil confirment qu'ils respecteront les principes stipulés dans la charte d'engagement qualité pour les stages de formation professionnelle ci-jointe. *Veuillez ajouter un cadre ci-dessous pour la signature de l'organisme intermédiaire, le cas échéant.*

IL PARTECIPANTE - THE PARTICIPANT – LE PARTICIPANT

Data – Date – Date: _____

Nome/ Name/ Nom _____

Firma/ Signature/ Signature _____

IL TITOLARE DEL PROGETTO – THE SENDING INSTITUTION – L'ORGANISME D'ENVOI

Confermiamo la realizzazione del programmato stage formativo.

We confirm that this proposed training programme agreement is approved.

Nous confirmons la réalisation du séjour d'apprentissage prévu.

Al termine dello stage formativo l'Istituzione rilascerà al Partecipante un EUROPASS Mobility [*eventualmente aggiungere altra forma di certificazione / riconoscimento*] .

On completion of the training programme the institution will issue a EUROPASS Mobility [*other form of validation/recognition*] to the participant.

Après la fin du projet l'organisme d'accueil délivrera au participant l'EUROPASS Mobilité Mobility [*autre forme de validation/reconnaissance*] .

Data/Date/Date: _____

Firma del coordinatore del progetto - Signature of project coordinator - Signature du coordinateur du projet de l'organisme d'envoi

L'ISTITUZIONE OSPITANTE / THE RECEIVING ORGANISATION

Confermiamo la realizzazione del programmato stage formativo..

We confirm that this proposed training programme is approved.

Nous confirmons la réalisation du séjour d'apprentissage prévu.

Al termine dello stage formativo l'Istituzione rilascerà al Partecipante un EUROPASS Mobility [*eventualmente aggiungere altra forma di certificazione / riconoscimento*] .

On completion of the training programme the institution will issue a EUROPASS Mobility [*other form of validation/recognition*] to the participant.

Après la fin du projet l'organisme d'accueil délivrera au participant l'EUROPASS Mobilité Mobility [*autre forme de validation/reconnaissance*] .

Data/Date/Date: _____

Firma del coordinatore della Istituzione ospitante - Signature of coordinator of host institution -
Signature du coordinateur de l'organisme d'accueil

77

ERASMUS + VET MOBILITY QUALITY COMMITMENT

ACCORDO DI QUALITÀ NEI PROGETTI DI FORMAZIONE PROFESSIONALE IN MOBILITÀ

Obligations of the Sending Organization / L'Istituzione di provenienza provvederà a

- **Choose the appropriate target countries and host country partners, project durations and placement content to achieve the desired learning objectives.**
Stabilire il Paese, la durata e il contenuto dello stage formativo nonché la Istituzione ospitante idonea.
- **Select the participating trainees or teachers and other professionals by setting up clearly defined and transparent selection criteria.**
Selezionare gli studenti o il personale docente in base a criteri definiti con chiarezza e trasparenza.
- **Define the envisaged learning outcomes of the mobility period in terms of knowledge, skills and competences to be developed.**
Definire gli obiettivi formativi da raggiungere in termini di conoscenze, abilità e competenze.
- **If you send learners or teachers and other professionals who face *barriers to mobility*, special arrangements for those individuals must be made (eg those with special learning needs or those with physical disabilities).**
Assumere le misure idonee a consentire la mobilità ai partecipanti con esigenze particolari o a persone con disabilità.
- **Prepare participants in collaboration with partner organisations for the practical, professional and cultural life of the host country, in particular through language training tailored to meet their occupational needs.**
Preparare i partecipanti in collaborazione con le Istituzioni partner alla vita quotidiana e professionale del Paese ospitante, in particolare attraverso una preparazione linguistica mirata alle esigenze professionali.
- **Manage the practical elements around the mobility, taking care of the organisation of travel, accommodation, necessary insurances, safety and protection, visa applications, social security, mentoring and support, preparatory visits on-site etc.**
Assumere provvedimenti pratici per il soggiorno all'Estero, ad esempio riguardo a viaggio, alloggio, copertura assicurativa, visto/permesso di soggiorno o di lavoro, assistenza durante il soggiorno o mediante visite preparatorie.
- **Establish the Learning Agreement with the participant trainee or teacher and the host organisation to make the intended learning outcomes transparent for all parties involved.**
Stipulare un contratto di formazione con i partecipanti e con il partner ospitante in modo da rendere possibile a tutte le Parti il raggiungimento degli scopi formativi.
- **Establish assessment procedures together with the host organization to ensure the validation and recognition of the knowledge, skills and competences acquired.**
Stabilire in accordo con l'Istituzione ospitante le modalità di accertamento e di certificazione delle conoscenze, abilità e competenze acquisite.
- **Establish Memoranda of Understanding between the competent bodies if you use ECVET for the mobility.**
In caso di esecuzione dello stage formativo secondo gli standard ECVET, stipulare con gli organismi competenti il Memorandum of Understanding (accordo di partnership).
- **Establish appropriate communication channels to be put in place during the duration of the mobility and make these clear to participant and the host organization.**
Stabilire con i partecipanti ed i partner le modalità di comunicazione durante lo stage formativo.
- **Establish a system of monitoring the mobility project during its duration.**
Garantire che venga effettuato un Monitoring durante lo stage formativo.
- **When necessary for special learning needs or physical disabilities, use *accompanying persons* during the stay in the host country, taking care of practical arrangements.**
Se necessario, utilizzare per partecipanti con esigenze particolari o per partecipanti con disabilità personale di accompagnamento, allo scopo di agevolare la vita pratica durante lo stage formativo.
- **Arrange and document together with the host organization, the assessment of the learning outcomes, picking up on the informal and non-formal learning where possible. Recognize learning outcomes which**

were not originally planned but still achieved during the mobility.

Stabilire insieme alla Istituzione ospitante le modalità di accertamento e documentazione dei risultati formativi - anche di quelli acquisiti con apprendimento informale o non formale e di quelli non programmati ma ottenuti.

- **Evaluate** with each participant their personal and professional development following the period abroad.
Valutare con ognuno dei partecipanti l'evoluzione personale e professionale conseguita attraverso lo stage all'Estero.
- **Recognise** the accrued learning outcomes through ECVET, Europass or other certificates.
Certificare i risultati formativi conseguiti con lo stage mediante l'assegnazione di crediti formativi (se possibile), l'Europass Mobilità o altre attestazioni.
- **Disseminate** the results of the mobility projects as widely as possible.
Diffondere i risultati dei progetti di mobilità nel modo più efficace possibile.
- **Self-evaluate** the mobility as a whole to see whether it has obtained its objectives and desired results.
Valutare se gli obiettivi e i risultati perseguiti della mobilità/dello stage formativo siano stati raggiunti nel loro complesso.

Obligations of the Sending and Host Organization

L'Istituzione di provenienza e quella ospitante provvederanno insieme a

- **Negotiate** a tailor-made training programme for each participant (if possible during the preparatory visits).
Concordare un programma formativo mirato sui singoli partecipanti (eventualmente durante una visita preparatoria).
- **Define** the envisaged learning outcomes of the mobility period in terms of knowledge, skills and competences to be developed.
Definire gli obiettivi formativi da raggiungere in termini di conoscenze, abilità e competenze.
- **Establish** the Learning Agreement with the participant trainee or teacher to make the intended learning outcomes transparent for all parties involved.
Stipulare un contratto di formazione con i partecipanti in modo da rendere possibile a tutte le Parti il raggiungimento degli obiettivi formativi.
- **Establish** appropriate communication channels to be put in place during the duration of the mobility and make these clear to participant.
Stabilire con i partecipanti le modalità di comunicazione durante lo stage formativo.
- **Agree** monitoring and mentoring arrangements.
Concordare le attività di assistenza e tutoraggio.
- **Evaluate** the progress of the mobility on an on-going basis and take appropriate action if required.
Valutare lo svolgimento dello stage formativo e assumere le necessarie misure di adeguamento.
- **Arrange and document** the assessment of the learning outcomes, picking up on the informal and non-formal learning where possible. Recognize learning outcomes which were not originally planned but still achieved during the mobility.
Stabilire le modalità di accertamento e documentazione dei risultati formativi - anche di quelli acquisiti con apprendimento informale o non formale e di quelli non programmati ma ottenuti.

Obligations of the Host Organization / La Istituzione ospitante provvederà a

- **Foster** understanding of the culture and mentality of the host country.
Agevolare la comprensione della mentalità e della cultura del Paese ospitante.
- **Assign** to participants tasks and responsibilities to match their knowledge, skills and competences and training objectives as set out in the Learning Agreement and ensure that appropriate equipment and support is available.
Fornire attrezzatura e materiale idoneo e assegnare ai partecipanti compiti e responsabilità corrispondenti alle loro conoscenze, abilità e competenze, nonché ai loro scopi formativi.

- **Identify a tutor or mentor to monitor the participant's training progress.**
Nominare una persona che accompagni il percorso dello stage formativo.
- **Provide practical support if required including a clear contact point for trainees that face difficulties.**
Fornire il necessario supporto pratico e nominare un interlocutore per le situazioni di difficoltà.
- **Check the appropriate insurance cover for each participant.**
Controllare che la copertura assicurativa del Partecipante sia sufficiente.

Obligations of the Participant / Il Partecipante provvederà a

- **Establish the Learning Agreement with the sending organization and the host organisation to make the intended learning outcomes transparent for all parties involved.**
Stipulare un contratto di formazione con l'Istituzione di provenienza e con l'Istituzione ospitante in modo da rendere possibile a tutte le Parti il raggiungimento degli obiettivi formativi.
- **Comply with all the arrangements negotiated for the training placement and to do his/her best to make the placement a success.**
Fare del proprio meglio per il successo dello stage formativo e rispettare gli accordi presi.
- **Abide by the rules and regulations of the host organization, its normal working hours, code of conduct and rules of confidentiality.**
Rispettare le regole e le disposizioni dell'Istituzione ospitante, i suoi abituali orari di lavoro e le regole di comportamento e di riservatezza.
- **Communicate with the sending organization and host organization about any problems or changes regarding the training placement.**
Discutere con l'Istituzione di provenienza e con quella ospitante eventuali problemi o modifiche in relazione allo stage formativo.
- **Submit a report in the specified format, together with requested supporting documentation in respect of costs, at the end of the training placement.**
Presentare al termine dello stage formativo una relazione nella forma prescritta insieme alla documentazione delle spese.

Obligations of the Intermediary Organization / La Istituzione intermediaria provvederà a

- **Select suitable host organizations and ensure that they are able to achieve the placement objectives.**
Selezionare Istituzioni ospitanti idonee, assicurandosi che gli scopi formativi possano ivi essere raggiunti.
- **Provide contact details of all parties involved and ensure that final arrangements are in place prior to participants' departure from their home country.**
Comunicare alle Parti interessate i dati di contatto, accertando che siano stati presi tutti i provvedimenti necessari prima della partenza del Partecipante dal Paese di provenienza.

Allegato II
CONDIZIONI GENERALI

ARTICOLO 1: Responsabilità

Ciascuna Parte del presente contratto manleva l'altra da qualsivoglia responsabilità civile per ogni danno subito dalla stessa o dai suoi collaboratori e verificatosi nell'adempimento del presente contratto, nella misura in cui non si sia determinato per comportamento colposo o doloso dell'altra Parte o dei suoi collaboratori.

L'Agenzia Nazionale della Germania, la Commissione Europea o i loro collaboratori non possono, in caso di una rivendicazione derivante dal presente Contratto, riferita a danni causati durante l'esecuzione della fase di mobilità, esserne resi responsabili. Le relative pretese di indennizzo o risarcimento vengono pertanto respinte dalla Agenzia Nazionale della Germania o dalla Commissione Europea.

ARTICOLO 2: Rescissione del Contratto

Qualora il Partecipante disattenda a qualsiasi obbligo derivante dal presente Contratto, l'Istituzione ha il diritto, a prescindere dalle conseguenze previste dalla legge vigente, di rescindere o di stornare il Contratto senza ulteriori formalità giuridiche, nella misura in cui da parte del Partecipante non vengano presi provvedimenti entro un mese dal ricevimento della relativa comunicazione per raccomandata.

Se il Partecipante rescinde il Contratto prima della sua scadenza o se contravviene alle disposizioni del Contratto, deve restituire l'importo già versato del contributo.

Se il Partecipante rescinde il Contratto per cause di "forza maggiore", vale a dire per una situazione eccezionale imprevedibile o per un evento al di fuori della sfera di influenza del Partecipante e non riconducibile ad una mancanza o negligenza del Partecipante, il Partecipante ha il diritto di ricevere l'importo del contributo per la durata effettiva stabilita nell' Articolo 2.2 della fase di mobilità. Qualsivoglia contributo residuo deve essere restituito, salvo diversa pattuizione con la Istituzione di provenienza.

ARTICOLO 3: Protezione dati

Tutti i dati personali contenuti nel Contratto vengono elaborati in conformità con il Regolamento (CE) Nr. 45/2001 del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo sulla tutela delle persone fisiche nel trattamento dei dati personali da parte degli organi e dalle istituzioni della UE e sulla libera circolazione dei dati. Tali dati vengono trattati esclusivamente in collegamento con l'esecuzione ed il Follow-up del Contratto da parte della Istituzione di provenienza, dell'Agenzia Nazionale e della Commissione Europea, fatta salva la possibilità dell'inoltro dei dati alle Istituzioni Europee competenti per l'esame e il controllo ai sensi della normativa europea (Corte dei Conti Europea o Ufficio Europeo per la lotta antifrode (OLAF)).

Il Partecipante può avere, dietro richiesta scritta, accesso ai suoi dati personali e correggere informazioni false o incomplete. Il Partecipante rivolge eventuali quesiti circa il trattamento dei suoi dati personali alla Istituzione di provenienza e/o all'Agenzia Nazionale. Il Partecipante può presentare ricorso contro il trattamento dei suoi dati personali in relazione all'utilizzo degli stessi da parte della Istituzione di provenienza, dell'Agenzia Nazionale presso la [Autorità Nazionale di controllo per la tutela dei dati] o, in relazione all'utilizzo dei dati da parte della Commissione Europea, presso L'incaricato europeo per la tutela dei dati.

ARTICOLO 4: Controlli e verifiche

Le Parti del Contratto si impegnano a trasmettere tutte le informazioni dettagliate che siano state richieste dalla Commissione Europea, dall'Agenzia Nazionale della Germania o da ogni ufficio esterno incaricato dalla Commissione Europea o dall'Agenzia Nazionale della Germania per controllare la regolare realizzazione della fase di mobilità e delle disposizioni degli accordi contrattuali.

PS

**AZIENDA SANITARIA LOCALE RIETI**

Via del Terminillo, 42 - 02100 - RIETI - TEL.0746 - 2781-PEC:asl.rieti@pec.it
www.asl.rieti.it C.F. e P.I. 00821180577

Accordo di Cooperazione per la frequenza delle strutture aziendali a fini di tirocinio pratico

TRA

L'ASL Rieti, di seguito "Azienda ospitante" C.F. e P. IVA 00821180577, con sede legale in Rieti, Via del Terminillo n. 42 C.A.P. 02100, nella persona del Responsabile UOS Competenza e Formazione, Dott.ssa Monica Prati - giusta delega per la sottoscrizione del presente atto da parte del Legale Rappresentante dell'Azienda, Direttore Generale, Dott.ssa Marinella D'Innocenzo, di cui alla nota prot. n. 63805 del 19/12/2017 - per la carica domiciliato in Rieti, Via del Terminillo n. 42, autorizzato alla stipula del presente atto giusta determinazione n. _____ del _____ (di seguito, per brevità Azienda)

E

Scuola di fisioterapia "RHEIN - KOLLEG", con sede legale a Deutschland, c/o Gerold Klein,
An der Alten Eiche 10, 53340 Meckenheim (Germania)

PREMESSO E CONSIDERATO CHE

- è comune desiderio di promuovere la cooperazione a livello internazionale, al fine di offrire agli studenti della Scuola Rhein-Kolleg la possibilità di svolgere un tirocinio pratico con decorrenza dall'anno 2018/2019, per migliorare e promuovere la competenza professionale a livello internazionale.
- scopo del progetto (Erasmus +) è promuovere le competenze sociali ed interculturali nonché della conoscenza di lingue straniere e lo sviluppo di capacità e qualifiche e conoscenze professionali

Nome della struttura: Ospedale "San Camillo de Lellis - ASL Rieti -
Via Fratelli Kennedy, SNC
02100 Rieti

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE

Nella disciplina vigente, relativa alla preparazione ed agli esami, il legislatore tedesco ha determinato che durante il corso di formazione professionale per l'anno accademico 2018/2019, si debbano effettuare complessivamente 1600 ore di formazione pratica sul paziente presso istituzioni idonee. Di queste, 240 ore potranno essere svolte presso altre strutture idonee.

La Scuola Rhein-Kolleg e l'Ospedale "San Camillo de Lellis" - ASL Rieti, offriranno la possibilità a 40 studenti per blocco, durante un periodo fino a 4 settimane (80 ore circa), di conoscere le misure terapeutiche in una clinica italiana affiancandosi ai fisioterapisti italiani durante il trattamento dei pazienti.

In questo periodo gli studiosi in trasferta della Scuola Rhein-Kolleg saranno assicurati tramite la scuola di provenienza e pertanto il partner di cooperazione non dovrà sostenere alcun costo in merito.

Gli studenti a rotazione durante la loro permanenza presso l'UOC Medicina Fisica e Riabilitativa dell'Ospedale "San Camillo de Lellis" - ASL Rieti.

Secondo le disposizioni vigenti lo studente/la studentessa sarà seguito/a da Tutor Aziendali.

Gli studenti saranno inoltre affiancati da un insegnante della scuola a seconda delle necessità e disposizioni.

Il presente accordo avrà validità a partire dall'anno scolastico 2018/19 e potrà essere disdetto da entrambe le parti entro la fine del relativo periodo di formazione.

Letto, approvato e sottoscritto

Data _____

Azienda Sanitaria Locale Rieti
Il Responsabile
UOS Sviluppo Competenze e Formazione
Dott.ssa Monica Prati

Centro di Formazione
Il Direttore
"Rhein Kolleg" Meckenheim (Germania)
Dott. Georg ZABAWA